

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

ze dne 14.3.2011

mezi

Česká spořitelna, a.s.

Praha 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00

IČ: 45244782

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném

Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171

("Strana A")

a

Jihomoravský kraj

Brno, Žerotínovo nám. 3/5, PSČ 601 82

IČ: 70888337

("Strana B")

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

Vydání 2009

1. Druh Smlouvy

Toto smluvní ujednání ("Zvláštní ustanovení") spolu s *obecnými ustanoveními* ("Obecná ustanovení") a jakoukoli níže uvedenou přílohou (jednotlivě jako "Příloha") tvoří rámcovou smlouvu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do *Rámcové smlouvy* a tvoří tak její součást:

(a) *Obecná ustanovení*, vydání 2009

(b) následující *Příloha*[y]

Produktová(é) příloha(y) :

Derivátové transakce, vydání 2009

Doplněk k Úrokovým transakcím, vydání 2009

Informace o základních pravidlech poskytování investičních služeb Českou spořitelnou, a.s.

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) Obecných ustanovení)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující:

(1) Pro Stranu A:

Adresa:

K rukám:

Telefon č.:

Fax č.:

E-mail:

Kontakt pro záležitosti týkající se uzavírání *Transakcí* a *Konfirmací*:

Budou uvedeny v samostatném dokumentu

(2) Pro Stranu B:

Adresa:

K rukám:

Telefon č.:

Fax č.:

E-mail:

Pro všechny účely

Kontakt pro záležitosti týkající se uzavírání *Transakcí* a *Konfirmací*:

Budou uvedeny v samostatném dokumentu

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení (článek 11(1) a (2) Obecných ustanovení)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů:

Jurisdikce:

Soud specifikovaný v čl. 11 odst.2 je: Městský soud v Praze.

5. Ostatní ustanovení

I Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4)(iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

(2) Článek 2(2) (Konfirmace)

Článek 2(2) se nahrazuje tímto zněním:

"(2) Konfirmace.

- (a) Uzavření každé *Transakce* nebo změnu podmínek *Transakce*, včetně sjednaného předčasného ukončení *Transakce*, jsou strany povinny si potvrdit *Konfirmací*.
- (b) *Konfirmace* potvrzuje podmínky *Transakce* sjednané nebo změněné způsobem stanoveným touto *Smlouvou*, přičemž sjednané podmínky v *Konverzaci* dále podrobněji specifikuje a doplňuje, a to zejména pojmy v *Konfirmaci* uvedené. *Konfirmaci* zašle Strana A Straně B a Strana B ji potvrdí.
- (c) V případě jakéhokoliv rozporu mezi *Konverzací*, *Konfirmací* a touto *Rámcovou smlouvou* má přednost *Konverzace* před *Konfirmací* a touto *Rámcovou smlouvou* a znění *Konfirmace* má přednost před touto *Rámcovou smlouvou*. Nevystavení *Konfirmace*, nebo vystavení a potvrzení *Konfirmace*, která je nesprávná, nemá vliv na platnost *Transakce*.
- (d) Strany se dohodly, že podpisy na *Konfirmaci* mohou být nahrazeny mechanickými prostředky, zejména razítkem nebo skenováním podpisů příslušných zaměstnanců Strany A na *Konfirmaci*."

(3) Článek 3(5) (Pozdní platba)

Výše úrokové přírážky uvedené v článku 3(5) je 1 % p.a.

(4) Článek 3(7) (c) (Obchodní den)

„*Obchodní den*“ znamená, pokud se jedná o ocenění den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů a zároveň den, kdy mají otevřeno komerční banky pro běžné obchodování v Praze.

(5) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení *Tržní hodnoty Finančních nástrojů* jsou data poskytovaná jako uzavírací hodnoty informační agenturou Reuters a v případě, že příslušná data nejsou poskytnuta agenturou Reuters, data poskytovaná jako uzavírací hodnoty informační agenturou Bloomberg.

Nejsou-li z těchto zdrojů k dispozici ceny, ale pouze podkladové informace nezbytné pro vypočtení *Tržní hodnoty Finančních nástrojů*, bude *Tržní hodnota Finančních nástrojů* vypočtena na základě těchto podkladových informací způsobem obvyklým pro daný *Finanční nástroj*.

(6) Článek 6(1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro Stranu B a "Vybranými transakcemi" jsou veškeré finanční transakce uzavřené s druhou stranou *Smlouvy a/nebo s třetí osobou*.

(7) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných závazků)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) bude platit pro Stranu A a Stranu B s následujícími změnami:

V prvním a druhém řádku článku 6(1)(a)(vi) se slova „Jakýkoliv jiný závazek strany“ nahrazují slovy „Jakýkoliv jiný závazek strany nebo *Spřízněné osoby*“.

„*Spřízněná osoba*“ znamená jakoukoliv obchodní společnost, která je přímo či nepřímo ovládaná Stranou B, přímo či nepřímo ovládající Stranu B či společně se Stranou B přímo či nepřímo ovládaná stejnou osobou.

(8) Článek 6(1)(b) (Odstoupení)

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit ve vztahu k oběma stranám.

(9) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na *Případ nemožnosti plnění*.

(10) Článek 7 (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato *Rámcová smlouva* je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu (ve smyslu ustanovení § 197 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů nebo dle ustanovení, které toto ustanovení zákona o podnikání na kapitálovém trhu nahradí).

(11) Článek 7(1)(b) (Přepočet)

"*Základní měna*" znamená českou korunu.

"*Příslušný směnný kurs*" znamená tržní směnný kurs, který se určí jako kurs, za který může být k datu kalkulace na tuzemském devizovém trhu nakoupeno nebo prodáno příslušné množství jedné měny za jinou měnu s promptním vypořádáním.

(12) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

Konfirmace je možné zasílat faxem.

(13) Článek 10(4) (Dokumenty)

Strana B doručí Straně A při uzavření Rámcové smlouvy nebo při každé změně skutečností, které jsou v nich uvedené, dokument, který bude obsahovat tyto skutečnosti („Podpisový vzor Strany B“):

- (i) Kontaktní údaje a identifikace osob pro uzavírání, změny podmínek nebo ukončování Transakcí a udržování finančního zajištění, včetně seznamu oprávněných uzavírat, měnit podmínky nebo ukončovat Transakce
- (ii) Seznam a identifikace osob, telefonická a faxová spojení, podpisové vzory a emailové adresy osob oprávněných vystavovat a podepisovat Konfirmace.

(14) Článek 10(9) (Předchozí Transakce)

Žádné předchozí Transakce nejsou.

(15) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit ve vztahu k oběma stranám.

II Kategorizace Strany B

Na základě informací, které má Strana A k dispozici, Strana A zařadila Stranu B do kategorie: zákazník, který není profesionální.

Strana B se zařazením do uvedené kategorie souhlasí.

V Praze, dne 25.1.2011

V Brně, dne 14.3.2011

.....
razítko, vlastnoruční podpis

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Vydání 2009

1. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen "Obecná ustanovení") jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako "Transakce"), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako "Rámcová smlouva"), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací ("ČBA"). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami ("Zvláštní ustanovení"), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako "Příloha"), které se týkají konkrétních typů Transakcí ("Produktové přílohy") nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako "Doplňek"). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako "Smlouva".

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními či Přílohami, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou definovány v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazkový vztah. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každý závazek podle kterékoliv Transakce s ohledem na závazky, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění

závazku z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik závazku z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním nebo způsobem nahrazujícím splněním, bude znamenat zánik závazků ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny těchto Obecných ustanovení nebo jakékoli upravení či nové Přílohy zveřejněné ČBA mohou mezi stranami Rámcové smlouvy nabýt účinnosti na základě oznámení o přijetí takových změn učiněné každou stranou, a to způsobem určeným ČBA.

2. Transakce

(1) Forma. Transakce může být uzavřena v ústní podobě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být doloženo písemně nebo jiným záznamem umožňujícím uchování informací, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání i vznik finančního zajištění, včetně identifikace finančního kolaterálu, musí být doloženo buď písemně, nebo jiným záznamem umožňujícím uchování informací, jinak se nejedná o finanční zajištění; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace. Poté, co se strany dohodnou na určité Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení ("Konfirmace") takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8(1). Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Nedoručení jedné nebo obou Konfirmací nebude mít vliv na platnost Transakce.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem

obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou *Transakci* ("*Smluvní měna*"), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně disponibilní v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) *Obchodních dnů* před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznese důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů ("*Cenné papíry*") či jiných finančních nástrojů (cenné papíry a jiné finanční nástroje dále společně jako "*Finanční nástroje*") nebo jiného majetku (který v případě *Derivátových transakcí* zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových *Transakcí*), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle *Smlouvy*, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým *Finančním nástrojům* a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k *Finančním nástrojům* nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými *Finančními nástroji* a/nebo majetkem) a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použitím termínů "*finanční kolaterál*", "*finanční zajištění*" nebo "*náhrada*" ("*substituce*") nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce *Finančních nástrojů* a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto *Finančním nástrojům* a/nebo majetku, ani právo s takovými *Finančními nástroji* a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Zpětný převod rovnocenných Finančních nástrojů. Závazek vrátit nebo převést zpět kterékoli *Finanční nástroje* znamená závazek převést *Finanční nástroje* rovnocenné příslušným *Finančním nástrojům*. *Rovnocennými Finančními nástroji* jsou *Finanční nástroje* stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve stejné emisní nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě, ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové *Finanční nástroje* byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující *Finanční nástroje*, *Rovnocenné Finanční nástroje* znamenají množství *Finančních nástrojů*, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako "*Náhradní aktiva*") přijatých ve vztahu k příslušným *Finančním nástrojům* v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplacena nějaká částka za účelem obdržení takových *Náhradních aktiv*, bude závazek k jejich převodu podmíněn navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každého závazku příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

(i) nenastal ani neprobíhá žádný *Případ porušení* nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo

uskutečněním oznámení (nebo kombinací obojího) stát *Případem porušení* ve vztahu ke druhé smluvní straně, a

(ii) u příslušné *Transakce* nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu *Změny okolností*.

(4) Platební započtení. Pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné *Transakce* platby ve stejné měně, platební závazky smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více *Transakcí* nebo pro jeden nebo více typů *Transakcí* anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelného majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(3) Pozdní platba. Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci *Transakce* ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zdržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při *Sazbě úroku z prodlení* vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

"*Sazba úroku z prodlení*" znamená vyšší z následujících sazeb:

(a) *Mezibankovní úrokovou sazbu*; nebo

(b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech plus úroková přírážka, která může být dohodnuta ve *Zvláštních ustanoveních*.

"*Mezibankovní úroková sazba*" znamená úrokovou sazbu nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba Euro Overnight Index Average Rate ("*EONIA*") vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average ("*CZEONIA*") vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být *Obchodním dnem*, není *Obchodním dnem*, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné *Transakce* zvoleno, bude

(a) bezprostředně předcházející *Obchodní den* ("*Předcházející den*"); nebo

(b) bezprostředně následující *Obchodní den* ("*Následující den*"); nebo

(c) bezprostředně následující *Obchodní den*, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce - v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející *Obchodní den* ("*Modifikovaný*

následující den" nebo "Modifikovaný den")

s tím, že při neučinění takového rozhodnutí bude platit bod (b).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

- (i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;
- (ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;
- (iii) jedná-li se o platbu v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou *Transakci* nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;
- (iv) jedná-li se o dodání *Finančních nástrojů*,

(A) v případě, kdy má být *Transakce* vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání *Finančních nástrojů*; a

(B) pokud má být *Transakce* vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání *Finančních nástrojů*;

- (v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě *Finančních nástrojů*, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v *Konfirmaci* daných *Transakcí* nebo jinak;

(b) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytne příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. "Tržní hodnota" znamená v případě *Finančních nástrojů* v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových *Finančních nástrojů* v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou *Finanční nástroje* kótovány na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou *Finanční nástroje* kótovány, ale mají

v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

- (iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto *Finančních nástrojů* v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) spolu s naběhlými úroky (pokud nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto *Finančních nástrojů* k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikcí nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou *Provozovnu* (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, již je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směrnicí implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy; nebo

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b).

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je každá strana povinna zaplatit kolkovné, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke *Smlouvě* ("Správní poplatek") a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou *Provozovnu* nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli *Správní poplatek*, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však *Provozovna* (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření *Rámcové smlouvy* a ke dni uzavření každé *Transakce*, že:

(a) Status. Je platně existující v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jedniční společnosti. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení *Smlouvy* a k plnění z ní vyplývajících závazků;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění *Smlouvy* neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejich zakládacích dokumentů a stanov;

(d) Souhlasy. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke *Smlouvě* získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou zákonné, platné a závazné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný Případ porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací obého) stát Případem porušení, ani nenastala a netrvá žádná Změna okolností ve vztahu k ní;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své závazky vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehliví se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolehá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje jsou bez jakéhokoli zástavního práva, zajišťovacího nároku či jiného práva, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Jestliže třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci jako ručitel ("Ručitel") poskytla v dokumentu specifikovaném ve Zvláštních ustanoveních nebo na základě jiné dohody mezi stranami záruku nebo jinou kreditní podporu závazků kterékoli ze stran podle Smlouvy ("Záruka"), pak prohlášení takové strany se ve vztahu k ní a ke Smlouvě podle odstavce 1(a) až (i) bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v Případě porušení.

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy ("Případ porušení"):

(i) Nepřiplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezaplátí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Neposkytnutí nebo nevrácení finančního kolaterálu. Strana neposkytne nebo nevrátí v řádném termínu finanční kolaterál, který má být poskytnut či vrácen podle této Smlouvy;

(iii) Porušení jiných závazků ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakýkoli jiný závazek podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění závazku;

(iv) Nepravdivá prohlášení. Jakékoli prohlášení učiněné kteroukoli ze stran ve Smlouvě se ukáže jako nepravdivé ke dni takového prohlášení a druhá strana v dobré víře zjistí, že v důsledku takového nepravdivého prohlášení (nebo v důsledku nesprávně uvedených věcných či právních skutečností) byla výrazně negativně ovlivněna vyváženost jejích rizik a výhod vyplývajících ze Smlouvy;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Pokud se strany ve Zvláštních ustanoveních dohodnou na Transakcích ("Vybrané transakce"), na které se bude vztahovat tento článek 6(1)(a)(v), strana neprovede platbu nebo dodání podle Vybrané transakce a takové porušení

(A) způsobí zánik, předčasné ukončení nebo předčasnou splatnost závazků vyplývajících z takové Vybrané transakce; nebo

(B) trvá i po uplynutí příslušné lhůty k nápravě (nebo, v případě neexistence takové lhůty, po dobu alespoň tří Obchodních dnů) od posledního dne splatnosti nebo dodání v rámci Vybrané transakce, a to za předpokladu, že v žádném takovém případě není takové porušení způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii);

(vi) Porušení jiných závazků. Jakýkoli jiný závazek strany zaplatit jakoukoli půjčenou částku (bez ohledu na to, zda tento závazek vznikl smluvní straně jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynul z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši rovnající se alespoň příslušné Prahové částce

(A) se stal nebo může být prohlášen za předčasně splatný z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) není-li splněn více než sedm dnů po dni splatnosti a v obou případech má druhá strana rozumné důvody se domnívat, že finanční závazky strany vyplývající ze Smlouvy nebudou splněny.

"Prahová částka" znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých let a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí závazků. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré závazky takové strany podle Smlouvy.

"Přeměna společnosti" znamená sloučení, splynutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

"Nástupnická společnost" znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvá i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek.

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadekové řízení nebo učiní korporáční úkon schvalující takové Úpadekové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadekové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v Příslušné jurisdikci ("Příslušný orgán");

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví,

pojišťovnictví či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v *Príslušné jurisdikci*, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací závazky v termínu splatnosti podle *Smlouvy*;

(5) proti straně je zahájeno *Úpadkové řízení* na návrh jakékoli jiné osoby než je *Príslušný orgán v Príslušné jurisdikci* a takový návrh (A) má za následek vydání *Rozhodnutí o úpadku*, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo *Úpadkové řízení* zahájeno, pokud není zahájení *Úpadkového řízení* touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřipustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona platného v *Príslušné jurisdikci*;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné závazky; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoliv situaci, která má podle právního řádu *Príslušné jurisdikce* obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

"*Úpadkové řízení*" znamená jakékoliv povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smluvního narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nuceného správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovním, pojišťovním nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahnuje reorganizaci solventní společnosti. *Úpadkové řízení* je "zahájeno", pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právníké osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

"*Rozhodnutí o úpadku*" znamená jakékoliv rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení *Úpadkového řízení*.

"*Príslušná jurisdikce*" ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve *Zvláštních ustanoveních*;

(ix) *Odmítnutí závazků*. Strana prohlásí, že nesplní jakýkoli podstatný závazek vyplývající ze *Smlouvy* nebo z *Vybrané transakce* (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takového závazku);

(x) *Neplatnost Záruky*. Záruka poskytnutá za stranu není plně platná a účinná, avšak s výjimkou případu, kdy její účinnost zanikla (i) v souladu s podmínkami *Záruky*, (ii) v důsledku uspokojení všech závazků strany zajištěných touto *Zárukou*, nebo (iii) se souhlasem druhé strany.

(b) *Odstoupení*. Pokud nastal a trvá *Případ porušení* jednou ze stran ("*Porušující strana*"), je druhá strana

("*Neporušující strana*") oprávněna odstoupit od veškerých nevypřádaných *Transakcí*, nikoliv však pouze od jejich části, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného *Případu porušení*, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení ("*Datum předčasného ukončení*"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve *Zvláštních ustanoveních* dohodnout, že pokud nastane *Případ porušení* uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypřádaných *Transakcí* automaticky a *Datum předčasného ukončení* nastane automaticky k okamžiku výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) *Odstoupení v důsledku změny okolností*.

(a) *Změna okolností*. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností ("*Změna okolností*"):

(i) *Daňová událost*. V důsledku nabytí účinností nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření *Transakce* nebo v důsledku *Přeměny společnosti* kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavce (1)(a)(vii), by strana k příštím dni splatnosti příslušné *Transakce* nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(1)(c);

(ii) *Protiprávnost, Nemožnost plnění*. V důsledku nabytí účinností nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoli závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve *Zvláštních ustanoveních*, v důsledku *Případu nemožnosti plnění*, jež nastane v každém případě po dni uzavření příslušné *Transakce*, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu nezákonné nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové *Transakce* v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakýkoli další podstatný závazek vyplývající ze *Smlouvy* ve vztahu k příslušné *Transakci*; nebo

(B) splnit jakýkoli závazek na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle *Smlouvy*;

"*Případ nemožnosti plnění*" znamená jakoukoli katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpouru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) *Úvěrová událost při Přeměně společnosti*. Strana je subjektem *Přeměny společnosti* a úvěruschopnost *Nástupnické společnosti* je výrazně slabší oproti úvěruschopnosti strany bezprostředně před *Přeměnou společnosti*.

(b) *Odstoupení*. Pokud dojde ke *Změně okolností* ve

vztahu ke kterékoli straně ("Dotčená strana"), je *Dotčená strana* v případech uvedených pod písmenem (a)(i) nebo (ii) a druhá strana ("*Nedotčená strana*") v případech uvedených pod písmenem (a)(ii) nebo (iii) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od *Transakce* zasažené takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení ("*Datum předčasného ukončení*"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna bude týkat veškerých *Transakcí*. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoli dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoli ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení *Transakce* se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze *Smlouvy* vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze *Smlouvy*, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od *Transakcí* podléhat následujícím omezením: (i) *Datum předčasného ukončení* nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy *Změna okolností* nabude účinnosti, a (ii) *Dotčená strana* je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od *Transakcí* až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených *Transakcí* na jinou *Provozovnu* nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva *Dotčené strany* požadovat finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti se použije přiměřeně, jestliže dojde ze zákona k zániku povinnosti *Dotčené strany* plnit závazek z *Transakce* v důsledku nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta *Záruka* za některou stranu a nastane kterákoli z událostí popsaných v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému *Ručiteli* nebo takové *Záruce*, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke *Smlouvě*.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypofádaných *Transakcí* podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku závazků z nevypofádaných *Transakcí* jinak než splněním nebo způsobem nahrazujícím splnění, nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených *Transakcí*, které by byly jinak splatné k *Datu předčasného ukončení* nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle *Smlouvy* ve vztahu k ukončené *Transakci*, resp. ukončeným *Transakcím*. Tyto závazky budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit "*Částku závěrečného vyrovnání*", jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypofádaných *Transakcí* podle článku 6 tato *Smlouva* nezaniká. Smluvní strany se dohodly na vyloučení veškerých dispozitivních ustanovení právních předpisů, podle kterých by si strany byly povinny vzájemně vracet jakékoli platby nebo dodání, které byly poskytnuty před

odstoupením od kterékoli *Transakce*.

(5) Případ porušení a Změna okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila *Případ porušení*, je zároveň *Změnou okolností* uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za *Změnu okolností* a nikoliv za *Případ porušení*, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za *Případ porušení* a nikoliv za *Změnu okolností*.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet.

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od *Transakcí* podle článku 6 provede *Neporušující strana* nebo *Nedotčená strana* nebo každá strana v případě existence dvou *Dotčených stran* (každá jako "*Strana provádějící kalkulaci*") výpočet *Částky závěrečného vyrovnání* v nejkratší přiměřené době.

"*Částka závěrečného vyrovnání*" znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí *Strana provádějící kalkulaci* a která se k *Datu předčasného ukončení* bude rovnat

(A) součtu všech *Transakčních hodnot*, které jsou pro ni kladné, *Splatných částek* jí dlužných a jejích *Nároků na finanční kolaterál*, minus

(B) součet absolutních částek všech *Transakčních hodnot*, které jsou pro ni záporné, *Splatných částek* z její strany dlužných a *Nároků na finanční kolaterál* druhé strany;

"*Splatné částky*", které jedna strana dluží druhé straně znamená součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacený v rámci *Transakce*, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) *Likvidační hodnoty* k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci *Transakce* (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněna zdržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne splatnosti příslušné platby nebo dodání (včetně) až do *Data předčasného ukončení* (vyjma) při použití *Mezibankovní úrokové sazby* nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití *Sazby úroku z prodlení*; při stanovení *Splatných částek* nebude brán zřetel na *Nároky na finanční kolaterál*;

"*Likvidační hodnota*" znamená, pokud jde o jakýkoli majetek (včetně *Finančních nástrojů* nebo, v případě *Derivátových transakcí*, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových *Transakcí*) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého *Strana provádějící kalkulaci* dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud majetek má být nebo měl být dodán *Stranou provádějící kalkulaci*;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout *Straně provádějící kalkulaci* při koupi majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud majetek má být nebo měl být dodán *Straně provádějící kalkulaci*; a

(C) hodnotě, kterou zjistí *Strana provádějící kalkulaci* v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo

zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovým majetkem, pokud tržní cena takového majetku nemůže být zjištěna;

"Nároky na finanční kolaterál" znamená k *Datu předčasného ukončení* součet zaplacené částky peněžních prostředků a *Likvidační hodnoty Finančních nástrojů* převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, plus veškeré úroky naběhlé z takové peněžní částky při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

"Transakční hodnota" znamená ve vztahu k jakékoli *Transakci* nebo typu *Transakci* částku rovnající se podle volby *Strany provádějící kalkulaci* (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) *Straně provádějící kalkulaci* od nejméně dvou předních účastníků trhu (vyjádřené jako záporná hodnota) *Stranou provádějící kalkulaci* v důsledku ukončení takových *Transakcí*, nebo (ii) výši aritmetického průměru *canových kotací* za náhradní nebo hedgingové transakce k *Datu kotace*, obdržených *Stranou provádějící kalkulaci* od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k *Datu kotace*, pokud by takový účastník trhu převzal k *Datu kotace* práva a závazky druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných *Transakcí*; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude *Transakční hodnota* stanovena podle bodu (i).

"Datum kotace" znamená *Datum předčasného ukončení*, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(1)(b), kdy *Datum kotace* je den určený *Neporušující stranou*, který nastane nejpozději pátý *Obchodní den* po dni, kdy *Neporušující strana* zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočty. Jakékoli *Splatné částky*, *Likvidační hodnoty*, *Nároky na finanční kolaterál* a *Transakční hodnoty*, které nejsou denominovány v *Základní měně*, budou přepočteny na *Základní měnu Příslušným směnným kurzem*.

"*Základní měna*" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

"*Příslušný směnný kurs*" znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočty částky podle *Smlouvy* náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím *Základní měny*, a (ii) prodat takovou měnu za *Základní měnu* ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Platební závazky

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako *Strana provádějící kalkulaci*, *Částka závěrečného vyrovnání* vypočtená takovou stranou bude zaplacena (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou *Částky závěrečného vyrovnání*.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako *Strana provádějící kalkulaci* a jejich výpočty *Částky závěrečného vyrovnání* se navzájem liší, *Částka závěrečného vyrovnání* (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení

pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacena stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze *Stran provádějící kalkulaci* provádí výpočet *Částky závěrečného vyrovnání* ze svého pohledu.

(3) Oznámení a Den splatnosti

(a) Oznámení. *Strana provádějící kalkulaci* bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o *Částce závěrečného vyrovnání* vypočtené *Stranou provádějící kalkulaci* a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace *Částky závěrečného vyrovnání*.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení *Smlouvy* nastane v důsledku *Případu porušení*, *Částka závěrečného vyrovnání* bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou *Obchodních dnů* po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před *Datem předčasného ukončení*. *Částka závěrečného vyrovnání* bude splatná i s úroky od *Data předčasného ukončení* až do dne, kdy je platba splatná při použití *Mezibankovní úrokové sazby* a poté při použití *Sazby úroku z prodlení*.

(4) Započítání. *Neporušující strana* může započítat svůj závazek (pokud nějaký existuje) zaplatit *Částku závěrečného vyrovnání* proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám ("*Protinároky*"), které má vůči *Porušující straně* na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty *Protinároků*

(i) přepočte *Neporušující strana Protinároky* na *Základní měnu Příslušným směnným kurzem*, pokud nejsou splatné v *Základní měně*;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené *Protinároky*, vezme *Neporušující strana* při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových *Protinároků*, pokud je zjištělná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak *Neporušující strana* zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžitý nárok vyjádřený v *Základní měně*; a

(iv) pokud takové *Protinároky* nejsou dosud splatné, zjistí *Neporušující strana* jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se *Protinároků* vůči *Porušující straně* budou přiměřeně uplatněny i na *Protinároky* vůči *Dotčené straně* v případě ukončení *Smlouvy* podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve *Smlouvě* stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení podle této *Smlouvy* učiněna ve formě dopisu, dálhopisu, telefaxu nebo elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve *Zvláštních ustanoveních*, a budou doručena na adresu (pokud je nějaká) uvedenou adresátem.

(2) Účinnost. Všechna oznámení nebo jiná sdělení

učiněná v souladu s odstavcem 1 budou považována za účinná

(a) okamžikem jejich převzetí adresátem - v případě dopisu nebo telefaxu;

(b) okamžikem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení o přijetí - v případě dálkopisu; a

(c) okamžikem přijetí elektronické zprávy adresátem - v případě elektronického komunikačního systému,

a to za předpokladu, že pokud je takové oznámení či jiné sdělení doručeno v den, který není *Obchodním dnem*, nebo po uzavření provozní doby v kterýkoli *Obchodní den*, nabude účinnosti bezprostředně následující *Obchodní den*.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeného druhé straně změnit adresu, dálkopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje u elektronického komunikačního systému, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

9. Provozovny

(1) Rozsah závazků. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli *Transakci* prostřednictvím jiné *Provozovny* než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové *Transakce* budou představovat její celkové závazky ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové závazky prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené *Provozovny* je nezákonné nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou *Provozovnu* pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. "Provozovna" strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné *Transakce*, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za *Provozovnu* považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a závazků. Žádná práva nebo závazky vyplývající ze *Smlouvy* nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s *Přeměnou společnosti*, který neznámá změnu daňového stavu ve vztahu ke *Smlouvě* a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet *Částku závěrečného vyrovnání* nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. Porušující strana a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle *Smlouvy* v souvislosti s *Případem porušení* nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může

pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se *Smlouvou* nebo jakoukoli potenciální *Transakcí*, (ii) bude o takové možnosti nahrávání informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci, a (iii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli *Řízení*, které se týká *Smlouvy* nebo jakékoli potenciální *Transakce*.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze *Smlouvy*, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve *Smlouvě*, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle *Smlouvy* bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve *Smlouvě* jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle *Smlouvy* nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit *Smlouvu* výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevypořádané *Transakce* i nadále podléhat ustanovením *Smlouvy* a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení *Smlouvy* až poté, co budou splněny všechny závazky vyplývající z poslední takové *Transakce*.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve *Smluvní měně* a takto zaplacená částka, přepočtená na *Smluvní měnu* směnným kurzem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za *Smluvní měnu*, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve *Smlouvě* splatné podle *Smlouvy*, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. *Transakce* uzavřené před datem účinnosti *Rámcové smlouvy* budou *Rámcové smlouvě* podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve *Zvláštních ustanoveních*. Vzájemná práva a povinnosti stran z *Transakcí* uzavřených před datem účinnosti *Rámcové smlouvy* budou změněna v rozsahu vyplývajícím z *Rámcové smlouvy*.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve *Zvláštních ustanoveních*, může kterákoli ze stran uzavřít *Transakci* ("*Transakce jménem jiné osoby*") jako zástupce ("*Zástupce*") třetí osoby ("*Zastoupení*"), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem *Zastoupeného* uzavřít *Transakci*, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i

přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve Smlouvě, a (ii) strana při uzavření Transakce a v příslušné Konfirmaci uvede, že vystupuje jako Zástupce v rámci takové Transakce a sdělí druhé straně jméno Zastoupeného. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako Zástupce uzavře Transakci jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému Zastoupenému, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá Transakce jménem jiné osoby bude znamenat Transakci uzavřenou výhradně mezi příslušným Zastoupeným a druhou stranou. Veškerá ustanovení Smlouvy budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým Zastoupeným, pro kterého Zástupce uzavřel Transakci jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový Zastoupený byl stranou samostatně Smlouvy s druhou stranou, vyjma případů uvedených v písmenu (d) níže. Procesní agent jmenovaný Zástupcem je považován i za Procesního agenta každého Zastoupeného.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k Zástupci nastane Případ porušení nebo Změna okolností, jak je specifikováno v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od Transakci podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči Zastoupenému, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový Případ porušení nebo Změna okolností ve vztahu k Zastoupenému.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost Smlouvy mezi stranami ve vztahu k Transakcím, které může Zástupce uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako Zástupce prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem Zastoupeného, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli Transakci jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za Zastoupeného ve vztahu k takové Transakci jménem jiné osoby, oprávnění specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení Smlouvy stane neplatným, nezákonným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení Smlouvy v takové jurisdikci, ani platnost, zákonnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, nezákonné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, zákonným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve Zvláštních ustanoveních, Smlouva se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve Zvláštních ustanoveních nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve Zvláštních ustanoveních, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii), soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí Smlouva, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se Smlouvy ("Řízení") a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností ("Procesní agent"), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci řízení. Pokud Procesní agent není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního Procesního agenta, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. Smlouva je obchodní smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném řízení.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2009

Tato Příloha a její *Doplňky* doplňuje *Obecná ustanovení*, která jsou součástí *Rámcové smlouvy* o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro derivátové transakce") je upravit *Transakce* ("Derivátové transakce"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinací těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li závazek k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku 1(2)(a) této Přílohy.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí *Rámcové smlouvy* mezi stranami, bude taková *Rámcová smlouva* (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli *Derivátové transakce* uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich *Provozoven* specifikovaných v takové *Rámcové smlouvě* pro *Derivátové transakce*, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové *Rámcové smlouvy* (bez ohledu na to, zda jde o typ *Transakce* uvedený v článku 1(1)(a) této Přílohy) nebo

(b) které jsou *Devizovými transakcemi*, pokud strany uvedly v článku 2 *Zvláštních ustanovení*, že *Doplňk* k *Devizovým transakcím* bude začleněn do této Přílohy, nebo

(c) jde o typ *Transakce* uvedený ve *Zvláštních ustanoveních* jako typ *Transakce*, na který se vztahuje tato Příloha.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve *Zvláštních ustanoveních*, v *Konfirmaci* či v jiném dokumentu začlení do podmínek *Transakce* jakoukoli *Standardní tržní dokumentaci*, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její část) bude platit pro takovou *Transakci*. Pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové *Standardní tržní dokumentace* vykládány v souladu s právem upravujícím *Rámcovou smlouvu*, na kterém se strany dohodnou v článku 4 *Zvláštních ustanovení*.

"*Standardní tržní dokumentace*" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy *Transakcí*, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů *Konfirmací*) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré závazky stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo *Finančních nástrojů* jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné *Přílohy o udržování finančního zajištění* nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v *Doplňcích* této Přílohy

"*Kalkulační agent*" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné *Transakci*; *Kalkulační agent* provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady,

předpoklady nebo výběry;

"*Měna vypořádání v penězích*" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"*Datum účinnosti*" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné *Transakci* nebo, nedohodnou-li se strany, *Datum obchodu*; *Datum účinnosti* je první den *Transakce* a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*;

"*Burza*" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo koteční systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu *Transakce*, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v *Konfirmaci* nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného *Doplňku*) nebo jinak;

"*Burzovní den*" znamená obchodní den na příslušné *Burze*. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za *Burzovní den*, není *Burzovním dnem*, bude platit ustanovení článku 3(6) *Obecných ustanovení*, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na *Obchodní den* považovány za odkazy na *Burzovní den*;

"*Dohoda o narušení trhu*" znamená jakákoli ustanovení začleněná do *Konfirmaci* nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného *Doplňku*) nebo jinak, která stanoví důsledky *Případu narušení trhu*, který nastal a trvá v *Čase ocenění* v příslušné *Datum ocenění*;

"*Případ narušení trhu*" znamená situaci, kdy u *Podkladového aktiva* nebo hodnoty *Transakce* podléhající kotacím, *Kalkulační agent* zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v *Čase ocenění*, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybů cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o *Podkladové aktivum* nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se *Podkladového aktiva* nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v *Konfirmaci* nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného *Doplňku*) nebo jinak;

"*Datum vypořádání*" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném *Doplňku* a úprav podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné *Transakce*;

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci systému *dobání-proti-platbě* nebo, v případě neexistence takového systému nebo nebude-li použit takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako *dobání* nebo *převod měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie* nebo jiného majetku;

"*Datum ukončení*" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou *Transakci* nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední *Datum vypořádání Transakce*; *Datum ukončení* je poslední den *Transakce* a nebude-li

dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*;

"*Datum obchodu*" znamená den uzavření příslušné *Transakce* stranami;

"*Datum ocenění*" znamená, s výhradou úprav podle platné *Dohody o narušení trhu* nebo podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné *Transakce* nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném *Doplňku*;

"*Čas ocenění*" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné *Transakce* nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k *Datum ocenění*.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2009

Tento *Doplněk* doplňuje *Obecná ustanovení a Přílohu pro derivátové transakce*, jež jsou součástí *Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu vycházející ze vzoru publikovaného ČBA*.

1. Účel, výklad

(1) *Účel*. Účelem tohoto *Doplněku* ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit *Úrokové transakce*, které zahrnují úrokové swapy (*Interest Rate Swap*), měnové swapy (*Cross Currency Rate Swap*), dohody o budoucí sazbě (*Forward Rate Agreement*), úrokový cap (*Interest Rate Cap*), úrokový floor (*Interest Rate Floor*), úrokovou swapci (*Interest Rate Swaption*) nebo jakékoli jiné *Transakce* dohodnuté mezi stranami v rámci individuální *Transakce* nebo ve *Zvláštních ustanoveních*.

(2) *Výklad*. Tento *Doplněk* je nedílnou součástí *Přílohy pro derivátové transakce*. Termín "*Příloha*", jak je používán v článku 1(3) *Obecných ustanovení*, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento *Doplněk*. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi *Přílohy pro derivátové transakce* a tímto *Doplněkem* je rozhodující tento *Doplněk*.

2. Úrokové transakce

"*Úrokový swap*" znamená *Transakci*, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("*Pohyblivé částky*") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("*Nominální částka*") v takové měně při stanovené *Pohyblivé sazbě*, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("*Pevné částky*") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné *Nominální částky* při *Pevné sazbě*, nebo

(ii) *Pohyblivé částky* ve stejné měně vypočtené ze stejné *Nominální částky* při jiné *Pohyblivé sazbě*.

"*Měnový swap*" znamená *Transakci*, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, *Pohyblivé částky* nebo *Pevné částky* ve stanovené měně

vypočtené ze stanovené nominální částky ("*Částka měny*") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, *Pohyblivé částky* nebo *Pevné částky* v jiné měně vypočtené z *Částky měny* v takové jiné měně.

"*Dohoda o budoucí sazbě*" nebo "*FRA*" znamená *Transakci*, kdy jedna strana ("*Prodávající*") nebo druhá strana ("*Kupující*") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, *Pohyblivé částky* ve stanovené měně vypočtené z *Nominální částky* v takové měně a *Pohyblivé sazby*.

"*Úrokový cap*" znamená *Transakci*, kdy *Prodávající* zaplatí *Kupujícímu*, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté *prémium Pohyblivé částky* ve stanovené měně vypočtené z *Nominální částky* v takové měně a *Pohyblivé sazby*, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"*Úrokový floor*" znamená *Transakci*, kdy *Prodávající* zaplatí *Kupujícímu*, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté *prémium Pohyblivé částky* ve stanovené měně vypočtené z *Nominální částky* v takové měně a *Pohyblivé sazby*, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"*Úroková swapce*" znamená *Opční transakci*, kdy *Prodávající* udělí *Kupujícímu* za zaplacení *Prémia* právo vyvolat účinnost základní *Úrokové transakce* ("*Podkladová transakce*"), čímž bude *Podkladová transakce* vypořádána

(i) v případě *Úrokové swapce*, kdy je uplatněno "*Fyzické vypořádání*" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami *Podkladové transakce* ("*Úroková swapce vypořádaná fyzicky*"), nebo

(ii) v případě *Úrokové swapce*, kdy je uplatněno "*Vypořádání v penězích*" okamžikem zaplacení *Částky vypořádání v penězích* vycházející z hodnoty *Podkladové transakce k Datu ocenění* ("*Úroková swapce vypořádaná v penězích*"), je-li taková hodnota z pohledu *Kupujícího* kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) *Úrokový swap a Měnový swap*. Ke každému

dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* strana dlužící takovou částku ("Plátce *Pohyblivé částky*") zaplatí *Pohyblivou částku* a ke každému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pevné částky* strana dlužící takovou částku ("Plátce *Pevné částky*") zaplatí *Pevnou částku*.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* Prodávající zaplatí Kupujícímu *Pohyblivou částku*, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu *Pohyblivou částku* v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úroková cap a Úrokový floor. Ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* Prodávající podléhající *Úrokovému capu* zaplatí Kupujícímu *Pohyblivou částku*, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podléhající *Úrokovému flooru* zaplatí Kupujícímu *Pohyblivou částku* v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádaná fyzicky. Ke každému dohodnutému *Datu placení prémia* za *Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky* zaplatí Kupující Prodávajícímu *Prémium*. Pokud je *Úroková swapce vypořádaná fyzicky* realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* v rámci *Podkladové transakce* zaplatí *Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky* a ke každému *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pevné částky* v rámci *Podkladové transakce* zaplatí *Pevnou částku Plátce pevné částky*.

(5) Úroková swapce vypořádaná v penězích. Ke každému *Datu placení prémia* za *Úrokovou swapci vypořádanou v penězích* zaplatí Kupující Prodávajícímu *Prémium*. Pokud je *Úroková swapce vypořádaná v penězích* realizována nebo je-li považována za realizovanou, k *Datu vypořádání Úrokové swapce vypořádané v penězích* zaplatí Prodávající Kupujícímu *Částku vypořádání v penězích*, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v *Měně vypořádání v penězích* odpovídající hodnotě *Podkladové transakce*, jak je stanovena *Kalkulačním agentem* k *Datu ocenění* v souladu s (i) *Metodou vypořádání v penězích*, na které se strany dohodnou v rámci příslušné *Opční transakce* nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) *Obecných ustanovení*, a uplatněna způsobem, jako by byl Kupující *Stranou provádějící kalkulaci*.

4. Výpočet Pevné částky a Pohyblivé částky

(1) Pevné částky. *Pevná částka* splatná k *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pevné částky* je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové *Datum vypořádání* nebo *Dobu kalkulace* vztahující se k takovému *Datu vypořádání* nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součtinu (i) *Kalkulační částky* (ii) *Pevné sazby*, a (iii) *Úrokové báze* zvolené stranami pro *Pevnou částku*.

(2) Pohyblivé částky. *Pohyblivá částka* splatná k *Datu vypořádání* pro zaplacení *Pohyblivé částky* je částka

(a) rovnající se součtinu (i) *Kalkulační částky*, (ii) *Pohyblivé*

sazby (plus nebo minus rozpětí (*spread*)), a (iii) *Úrokové báze* určené stranami pro *Pohyblivou částku*, není-li u příslušné *Transakce* rozhodnuto pro "*Skládání*" ani pro "*Pausální skládání*", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné *Transakce* pro "*Skládání*", rovnající se součtu *Částek období skládání* vypočtených za každé *Období skládání* v *Době kalkulace* vztahující se k takovému *Datu vypořádání*, nebo

(c) je-li u příslušné *Transakce* rozhodnuto pro "*Pausální skládání*", rovnající se součtu (i) *Základních částek období skládání* a (ii) *Dodatečných částek období skládání*, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé *Období skládání* v *Době kalkulace* vztahující se k takovému *Datu vypořádání*.

Pro účely výpočtu *Pohyblivé částky* a v případě uplatnění "*Skládání*" nebo "*Pausálního skládání*" v rámci příslušné *Transakce*:

"*Období skládání*" znamená ve vztahu k *Době kalkulace* každé období počínaje *Datem účinnosti* nebo *Datem skládání* (včetně) a konče následujícím *Datem skládání* nebo *Datem ukončení* (vyjma).

"*Datum skládání*" znamená každý den během doby trvání příslušné *Transakce*, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav *Konečného data období* uvedených v článku 3(6) *Obecných ustanovení*.

"*Částka období skládání*" znamená u každého *Období skládání* částku rovnající se součtinu (i) *Upravené kalkulační částky*, (ii) *Pohyblivé sazby* (plus nebo minus rozpětí (*spread*)), a (iii) *Úrokové báze* určené stranami pro *Pohyblivou částku*.

"*Upravená kalkulační částka*" znamená (i), ve vztahu k prvnímu *Období skládání* v *Době kalkulace* *Kalkulační částku* za tuto *Dobu kalkulace* a (ii), ve vztahu ke každému následnému *Období vypořádání* v této *Době kalkulace* částku rovnající se součtu *Kalkulační částky* za tuto *Dobu kalkulace* a *Částek období skládání* za každé předcházející *Období vypořádání* v této *Době kalkulace*.

"*Základní částka období skládání*" znamená u každého *Období skládání* částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"*Dodatečná částka období skládání*" znamená u každého *Období skládání* částku rovnající se součtinu (i) *Pausální částky skládání*, (ii) *Pohyblivé sazby*, a (iii) *Úrokové báze* určené stranami pro *Pohyblivou částku*.

"*Pausální částka skládání*" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu *Období skládání* v této *Době kalkulace* a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu *Období skládání* v této *Době kalkulace*, částku rovnající se součtu *Základních částek období skládání* a *Dodatečných částek období skládání* za každé předcházející *Období skládání* v této *Době kalkulace*.

(3) Kalkulační částka. "*Kalkulační částka*" znamená *Nominální částku* nebo *Částku měny* vyjádřenou ve stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* související s takovým *Datem vypořádání*.

(4) Pevná sazba. "*Pevná sazba*" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulace* související s takovým *Datem vypořádání*.

(5) Pohyblivá sazba. "*Pohyblivá sazba*" znamená

(a) v případě *Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru*, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsaným v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) *Pevnou sazbou*, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních *Úrokových transakcí*, (i) úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulační* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené *Opce s pohyblivou sazbou* a (x) dohodnou se pouze na jednom *Datu obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulační* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, *Úrokovou sazbou vypořádání* k takovému *Datu obnovení*, nebo (y), pokud se strany dohodnou na více *Datech obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulační* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, aritmetický průměr *Úrokových sazeb vypořádání* za každé takové *Datum obnovení*, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více *Datech obnovení* a na "*Váženém průměru*" ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulační* či *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, vážený aritmetický průměr *Úrokových sazeb vypořádání* za každé takové *Datum obnovení* vypočtený (x) násobením každé *Úrokové sazby vypořádání* počtem dní odpovídající době platnosti takové *Úrokové sazby vypořádání*, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné *Době kalkulační* nebo v *Období skládání*.

"*Úroková sazba vypořádání*" znamená úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému *Datu obnovení* nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím *Cenového zdroje* určeného v rámci dohodnuté *Opce s pohyblivou sazbou* nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené *Kalkulačním agentem*.

"*Opce s pohyblivou sazbou*" znamená úrokovou sazbou, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("*Cenový zdroj*").

"*Datum obnovení*" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) *Obecných ustanovení*, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné *Transakce*, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté *Opce s pohyblivou sazbou* podle platných ustanovení níže uvedeného odstavce 8.

(6) *Zaokrouhlování*. Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet *Pohyblivé částky* nebo *Pevné částky* bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslo pět, zaokrouhli se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) *Úroková báze*. "*Úroková báze*" znamená, na základě výběru stran pro výpočet *Pevné částky* nebo *Pohyblivé částky* nebo *Částek vypořádání*:

(a) "*1/1*" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "*Actual/360*" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "*30E/360*" znamená zlomek, kde čitatelem je počet

uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání*, přičemž základ pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den *Doby kalkulační* nebo *Období skládání* posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "*30/360*" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání*, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den *Doby kalkulační* nebo *Období skládání* 31. dnem měsíce a první den *Doby kalkulační* nebo *Období skládání* není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den *Doby kalkulační* nebo *Období skládání* posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "*360/360 (německý standard)*" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání*, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "*Actual/365*" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část *Doby kalkulační* nebo *Období skládání* připadla na přestupný rok, "*Actual/365*" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "*Actual/Fixed 365*" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "*365/365 (německý standard)*" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "*Actual/Actual (standard AFB/BBF)*" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v *Době kalkulační* nebo v *Období skládání* a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. února na *Dobu kalkulační* nebo *Období skládání*). Pokud je *Doba kalkulační* nebo *Období skládání* lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne *Doby kalkulační* nebo *Období skládání*, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) *Stanovení Úrokové sazby vypořádání*. V případě, kdy má být stanovena *Pohyblivá sazba* s odkazem na příslušnou *Opce s pohyblivou sazbou*, oznámí *Kalkulační agent* druhé straně, resp. každé straně, *Úrokovou sazbou vypořádání* a *Pohyblivou sazbou* z ní vypočtenou k *Datu obnovení* nebo ihned poté. Pokud k *Datu obnovení* nastane *Případ narušení cenového zdroje* a *Kalkulační agent* zjistí, že takový případ je závažný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom *Datu obnovení* ve vztahu k příslušnému *Datu vypořádání* nebo *Době kalkulační* nebo *Období skládání* související s takovým *Datem vypořádání*, bude *Datum obnovení* přesunuto na první následující *Obchodní den*, kdy nenastane žádný *Případ narušení cenového zdroje*, pokud však nenastane *Případ narušení cenového zdroje* vztahující se k příslušné *Opce*

s pohyblivou sazbou v každém z pěti Obchodních dnů bezprostředně následujících po Datu obnovení; v takovém případě je takový pátý Obchodní den považován za Datum obnovení a Kalkulační agent stanoví Úrokovou sazbu vypočítání k takovému pátému Obchodnímu dni; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládkání souvisejícímu s takovým Datem vypořádání, takové datum obnovení by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné Datum obnovení s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné Datum obnovení, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje.

"Případ narušení cenového zdroje" znamená jakékoli selhání příslušného Cenového zdroje, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou Opči s pohyblivou sazbou nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost Cenového zdroje. Pokud příslušný Cenový zdroj přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou Opči s pohyblivou sazbou a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("Následný cenový zdroj") pro příslušnou Transakci nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) Opce s pohyblivou sazbou, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na takový Následný cenový zdroj. Pokud se strany nedohodnou na Následném cenovém zdroji nebo takový zdroj není určen, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na novou Opči s pohyblivou sazbou dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být Pohyblivá sazba stanovena s odkazem na určitou Opči s pohyblivou sazbou a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použitá Kalkulačním agentem pro stanovení Úrokové sazby vypořádání je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna ve lhůtě třiceti (30) Obchodních dnů po příslušném Datu obnovení, oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu vypořádání, Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou a Pohyblivou částku splatnou v důsledku takové opravy.

(11) Doba kalkulace. Konečné datum období.

"Doba kalkulace" znamená každou lhůtu, která začíná Datem účinnosti nebo Konečným datem období (včetně) a

končí k následujícímu Konečnému datu období nebo k Datu ukončení (bez takového dne).

"Konečné datum období" znamená

(a) každý den během doby trvání Transakce, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání Transakce, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému Konečnému datu období nebo Datu účinnosti v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející Konečné datum období nebo Datum účinnosti nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové Konečné datum období mělo nastat, bude Konečné datum období považováno za poslední Obchodní den takového kalendářního měsíce a veškerá následná Konečná data období budou považována za poslední Obchodní den kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející Konečné datum období a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé Datum vypořádání, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"Datum vypořádání" znamená ve vztahu k zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek

(a) každý den během doby trvání Transakce dohodnutý mezi stranami pro zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na Pozdní platbě, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném Konečném datu období nebo Datu ukončení, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na Předčasně platbě, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému Konečnému datu období nebo Datu ukončení nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé Konečné datum období, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplnku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplnkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

**RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU
MEZI**

Českou spořitelnou, a.s. (dále jen „Strana A“)

A

JIHOMORAVSKÝM KRAJEM (dále jen „Strana B“)

Telefonní linky strany A pro uzavírání, změnu podmínek nebo předčasné ukončení Transakce:

Faxové linky strany A pro zaslání Konfirmací:

Faxové linky strany B pro zaslání Konfirmací:

Osoby oprávněné uzavírat, měnit nebo předčasně ukončovat jménem Strany B jednotlivé Transakce

Jméno a příjmení	Datum narození	Místo narození	Pohlaví	Adresa trvalého pobytu	Státní občanství	Druh a číslo průkazu totožnosti	Telefon	E-mail	Vlastnoruční podpis

Podpisový vzor osob oprávněných podepisovat jménem Strany B Konfirmace

Jméno a příjmení	Datum narození	Místo narození	Pohlaví	Adresa trvalého pobytu	Státní občanství	Druh a číslo průkazu totožnosti	Telefon	E-mail	Vlastnoruční podpis

Každá z výše uvedených osob v tomto dokumentu svým podpisem potvrzuje a souhlasí s tím, že její telefonické hovory mohou být nahrávány Stranou A tak, jak je uvedeno ve Smlouvě.

V Brně dne: 14. 3. 2011

